

## TERMES ET CONDITIONS GENERALES D'ACHAT

1. **COMMANDES**  
Aucun ordre verbal ne sera reconnu s'il n'est confirmé par un bon de commande en bonne et due forme. Les fournisseurs sont priés de nous retourner, dans les cinq jours ouvrables, une confirmation du bon de commande, dûment signée pour accord. Passé ce délai, nous considérons que les conditions dudit bon de commande sont acceptées
2. **DELAI DE LIVRAISON**  
Les dates de livraison mentionnées sur le bon de commande doivent être strictement respectées. Sauf stipulation écrite de notre part, les dates renseignées sont celles de l'arrivée des marchandises ou du matériel en nos usines  
Dans le cas où les délais ne seraient pas respectés, notre société se réserve le droit de réclamer des dommages et intérêts. D'autre part, en cas de non fourniture, soit totale, soit partielle, dans les huit jours qui suivent la date d'expiration du délai fixé, notre société se réserve le droit d'annuler les commandes ou les soldes de commandes moyennant un préavis de huit jours notifié par lettre recommandée, sans préjudice au droit de réclamer des dommages et intérêts pour inexécution dans le délai convenu
3. **EXPEDITION – AVIS D'EXPEDITION**  
Les modalités d'expédition seront précisées dans le bon de commande.
4. **EMBALLAGES**  
Sauf stipulation contraire, à la remise de prix et sur l'avis d'expédition accompagnant la marchandise, les emballages seront considérés comme perdus. Toutefois, s'il est convenu, par stipulation expresse, que les emballages sont facturés, ils seront renvoyés au fournisseur et nous seront crédités de la même valeur
5. **PLANS ET MODELES**  
Les plans, calibres, épreuves et modèles nous seront retournés en même temps que la fourniture, ils restent notre propriété exclusive et ne pourront être communiqués ou reproduits sans notre autorisation écrite préalable
6. **ASSURANCE**  
Sauf stipulation contraire, l'assurance est couverte par le fournisseur et/ou le transporteur, nonobstant l'incoterm choisi. Les frais y relatifs sont à charge du fournisseur
7. **RECEPTION, ACCEPTATION ET GARANTIE**  
Sauf stipulation contraire de notre part, les marchandises et le matériel seront réceptionnés et agréés par nous en nos usines.  
Notre société se réserve le droit de retourner, aux frais du fournisseur, toute marchandise ou matériel non conforme aux caractéristiques stipulées dans le bon de commande ou à la qualité d'un échantillon agréé, sans préjudice du droit de réclamer des dommages et intérêts pour inexécution contractuelle quant à la qualité.  
Le matériel ainsi que toutes les pièces de rechange et tous les accessoires livrés par le fournisseur sont garantis exempts de tous défauts de matière, vice de construction, de fonctionnement ou de montage et, d'une façon générale, de tous vices apparents ou cachés.  
De plus, ils devront présenter toutes les garanties de sécurité courantes et répondre à toutes les lois, normes et règlements en vigueur en Suisse, ainsi que les directives européennes et normes NBN et CE.  
Tous les frais principaux et accessoires dérivant des modifications, réparations ou remplacements de pièces défectueuses, seront exclusivement à la charge du fournisseur  
Les fournisseurs couvriront intégralement les montants des redevances qui pourraient nous être réclamés ainsi que tous les dommages directs ou indirects, pertes et frais quelconques qui pourraient résulter pour notre société de l'usage d'appareils, de parties de machines ou de procédés brevetés inclus dans leurs fournitures
8. **REGLEMENTS D'ORDRE INTERIEUR**  
Tous les règlements d'ordre intérieur ainsi que les procédures Health, Safety & Environnement en vigueur sur notre Site de Farchim, disponibles sur demande, sont également d'application pour les fournisseurs et prestataires de service
9. **USAGES**  
UCB exige, que les produits et services que vous nous fournissez aient le plus bas impact environnemental (durant la totalité de leur cycle de vie), ainsi qu'un impact social le plus positif (pas de travail des enfants, préoccupation de la santé et de la sécurité, conformité réglementaire)
10. **FACTURATION ET PAIEMENT**  
Sauf stipulation contraire, la facturation aura lieu après livraison et les factures sont payables à 60 jours fin de mois, date de facture le bon de commande faisant foi.
11. **VALIDITE DES CONDITIONS GENERALES D'ACHAT**  
Les clauses de nos conditions générales d'achat et des conditions particulières du bon de commande sont seules valables. Toutes autres conditions stipulées dans les confirmations de vente, factures et autres documents émanant de nos fournisseurs, sont considérées comme nulles et non avenues, à l'exception de celles expressément acceptées par notre société et par écrit
12. **TRIBUNAL COMPETENT**  
Tous différents pouvant découler du contrat seront soumis exclusivement aux tribunaux compétents au siège social de UCB Farchim SA, Bulle, Suisse. Le droit matériel suisse est applicable.

## GENERAL PURCHASING CONDITIONS (translation)

1. **PURCHASE ORDERS**  
We will not accept orders made verbally which are not confirmed by a formal purchase order. A confirmation of the purchase order form has to be returned within five working days, failure of which, the terms and conditions of the purchase order form are deemed to be accepted.
2. **DELIVERY TERM**  
The delivery dates mentioned on the purchase orders are to be respected. Unless expressly indicated otherwise by us, the dates will be the dates of arrival of the goods or materials in our premises. In the event that delivery dates are not respected, we reserve the right to claim damages.  
Moreover, in the event of non-execution of the deliveries, either partially or totally, within 8 days as from the due delivery date as indicated by us, we reserve the right to cancel the purchase orders or part of the purchase orders not yet executed, by giving an 8-day notice, by registered mail, without prejudice to our right to claim for damages for non-execution of the delivery terms.
3. **DISPATCH – NOTICE OF DISPATCH**  
The terms of dispatch will be detailed in our purchase orders.
4. **PACKING**  
Unless otherwise provided for in the purchase order form or on the notice of dispatch, all packing will be considered as lost. Nevertheless, if agreed upon in writing that packing material will be invoiced, the packing material will be returned to the supplier against a credit note for the value invoiced.
5. **PLANS AND DESIGNS**  
All plans, designs and gauges will be returned to us upon delivery of the goods, they remain our sole property and will neither be divulged nor reproduced without our written consent.
6. **INSURANCE**  
Unless otherwise mentioned, insurance will be provided by the supplier and/or the carrier company, notwithstanding the chosen incoterm. Related costs hereto are at the supplier's expense.
7. **RECEPTION, ACCEPTANCE AND GUARANTEE**  
Unless otherwise agreed upon, the reception and acceptance of the goods or materials will take place in our premises.  
In the event of non-conformity of the goods or materials delivered to the specifications indicated in the purchase order or to the quality of a sample accepted by us, we reserve the right to return the goods or materials to the supplier, at the latter's expense, without prejudice to our right to claim for damages.  
Our suppliers warrant that all goods, materials and spare-parts shall be delivered without any apparent or hidden defect in their composition, manufacture or performance.  
All goods and materials supplied will have to be in accordance with all the usual security standards and all statutes, rules and standards in force in Switzerland as well as the European directives and NBN and EU norms.  
The suppliers will be solely responsible for any and all costs resulting from any and all necessary changes, reparations and / or replacements of non-conforming deliveries.  
The suppliers will be responsible for the payment and will hold us harmless against any direct or indirect damages, costs, losses and any other expenses incurred pursuant to the use of any patented apparatus, machinery, or part of it, or processes incorporated in the goods delivered.
8. **INTERNAL RULES**  
All suppliers or service providers are expected to comply with all internal rules as well as any Health, Safety and Environmental procedures of the UCB Farchim site (of which a copy is available on request).
9. **USAGES**  
UCB requires that the product and services you supply to us have the lowest environmental (during their entire life cycle) and the most positive social (no child labour, occupational health and safety, regulatory compliance) impact.
10. **INVOICES AND PAYMENTS**  
Unless otherwise mentioned, the goods or materials supplied will be invoiced on acceptance and the invoices will be due and payable 60 days following the end of the month of invoice.
11. **VALIDITY OF GENERAL CONDITIONS OF PURCHASE**  
These conditions of purchase as well as the particular conditions expressed on the purchase order will rule any and all purchases.  
Unless accepted expressly and in writing by our company, the conditions of sale as provided for on the confirmation of purchase order, invoice or other documents emanating from the suppliers will be considered as null and void.
12. **JURISDICTION**  
In case of dispute, only the Court competent for UCB Farchim SA, Bulle, Switzerland, will have jurisdiction. The Laws of Switzerland will govern this agreement without taking into account the laws of conflict.